

Photographe autodidacte d'origine franco-tamoule, Vasantha Yogananthan appartient à une génération qui aime brouiller les lignes entre fiction et réalité. Il déclare vouloir photographier «l'âme indienne». Vaste ambition qu'il concrétise en tissant un lien entre récit fictif et historique, via une narration associant photographies couleurs, photographies colorisées, et image vernaculaires de différentes époques.

Sa série *A Myth of Two Souls* est inspirée par le *Râmâyana*, œuvre fondamentale de la mythologie hindoue, écrite en sanskrit entre le III^{ème} siècle avant J.-C. et le III^{ème} siècle de notre ère. Sans cesse réactualisé, étant à la civilisation asiatique ce que *L'Odyssée* est à la civilisation européenne, le *Râmâyana* se présente ainsi au lecteur occidental comme une invitation à appréhender l'Inde au-delà de l'exotisme. Retraçant l'itinéraire du prince Rama du nord au sud du pays, Vasantha Yogananthan propose une relecture contemporaine du mythe.

Son travail se divise en deux séries d'images. Des paysages – cités au fil du texte – dialoguent avec des mises en scène jouées par les habitants. Dans ces portraits théâtralisés, les locaux interprètent pour le photographe des scènes issues du mythe, qui ont marqué leur imaginaire.

Réalisées en noir et blanc avec un appareil grand format, ces photographies sont ensuite colorisées à la main par un peintre indien comme cela se faisait traditionnellement au XIX^{ème} siècle, avant l'apparition de la pellicule couleur. Vasantha Yogananthan se réapproprie cette technique tout en la modernisant : ses photographies sont réalisées hors studio, avec des passants devenus acteurs. Le champ du portrait domestique est ainsi étendu à l'ensemble de la société – sans distinctions de classe – et à l'ensemble du territoire, des métropoles à la campagne profonde.

Self-taught photographer from French-Tamil origin, Vasantha Yogananthan belongs to a generation keen on blurring the lines between fiction and reality. He aims at photographing “the Indian soul”. A vast ambition materialized by weaving together fictitious and historical threads through a narrative that associates color photographs, hand-colored photographs, and vernacular images from different times.

The series *A Myth of Two Souls* is inspired by the *Râmâyana*, a major Hindu mythology written in Sanskrit between the third century B.C. and the third century A.D. Representing for Asian civilization what the *Odyssey* is for European civilization, endlessly updated, the *Râmâyana* is an invitation extended to the Western reader to grasp India beyond mere exoticism. Retracing Prince Rama's journey from the North to the South of the country, Vasantha Yogananthan delivers a novel, contemporary version of the myth.

The work is divided into two series of images. Landscapes – cited in the text – converse with scenes performed by local residents. In these staged portraits, local residents perform scenes from the myth that have impressed their imaginary.

Made in black and white with a large format camera, the prints are then hand-colored by an Indian painter, as in the 19th century tradition before the emergence of color. Vasantha Yogananthan took up and updated the technique: his photographs are made outside of the studio, with passers-by turned actors. In doing so, he expands the field of domestic portraiture to society at large – regardless of class –, and to the territory at large, from the metropolis to the most remote countryside.

Der französisch-tamilische Fotograf und Autodidakt Vasantha Yogananthan gehört einer Generation an, die gern die Grenzen zwischen Fiktion und Wirklichkeit verwischt. Er will „die indische Seele“ fotografieren. Diesen Anspruch verfolgt er mit einer Erzählung, in der er frei erfundenen mit historischem Bericht mischt und Farbfotos, kolorierte Fotos, und Bilder aus dem Alltagskontext aus verschiedenen Epochen.

Die Inspiration für seine Serie *A Myth of Two Souls* bildet das *Ramajana*, jenes zwischen dem dritten Jh. v. Chr. und dem dritten Jh. unserer Zeitrechnung in Sanskrit verfasste Hauptwerk der hinduistischen Mythologie. Das fortlaufend aktualisierte *Ramajana* ist für die asiatische Zivilisation, was die Odyssee für die europäische ist und fordert den westlichen Leser auf, Indien einmal jenseits des Exotischen kennenzulernen. Vasantha Yogananthan folgt dem Prinzen Rama vom Norden bis in den Süden des Landes und stellt eine neue, zeitgenössische Lesart des Mythos vor. In zwei Bildserien zeigt er im Text erwähnte Landschaften bzw. von Bewohnern nachgestellte Szenen. In diesen inszenierten Portraits interpretieren Ortsansässige für den Fotografen Szenen aus dem Mythos, die ihre Fantasie nachhaltig beeinflusst haben. Die schwarz-weissen Grossformaufnahmen werden dann von einem indischen Maler handkoloriert, wie es vor der Verbreitung des Farbfilms im 19. Jahrhundert traditionell üblich war. Vasantha Yogananthan übernimmt und modernisiert diese Technik, indem er die Fotografien ausserhalb des Studios mit Passanten als Schauspielern aufnimmt. Somit wird das häusliche Portrait – ohne Klassenunterschiede – der gesamten Gesellschaft und dem ganzen Land zugänglich.









